



Народное слово

Узбекистан —
государство
с великим
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: info@narodnoeslovo.uz • 10 сентября 2008 года, N 178 (4557)

Среда

О ВИЗИТЕ ПРЕЗИДЕНТА УЗБЕКИСТАНА В АЗЕРБАЙДЖАН

Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов 11-12 сентября 2008 года по приглашению Президента Азербайджанской Республики Ильхама Алиева посетит эту страну с официальным визитом.

В ходе визита будут обсуждаться вопросы расширения и углубления всестороннего сотрудничества между Республикой Узбекистан и Азербайджанской Республикой, актуальные вопросы регионального и международного характера, представляющие взаимный интерес.

По итогам переговоров планируется подписание ряда двусторонних документов, направленных на углубление взаимодействия двух государств в различных областях.

Узбекистан и Азербайджан накануне нового этапа сотрудничества

Азербайджанская Республика — страна с богатой историей, культурой и традициями, расположена в восточной части Южного Кавказа. Площадь страны составляет 86,6 тысячи кв. км. Население — 8,630 млн. человек. Столица — город Баку (2,68 млн.)

Партнерство

Независимость Азербайджанской Республики провозглашена 18 октября 1991 года. Национальный праздник — День Республики (День возрождения азербайджанской государственности) отмечается 28 мая.

В соответствии с Конституцией, принятой 12 ноября 1995 года, азербайджанское государство — демократическая республика во главе с президентом, избираемым на 5-летний срок путем прямых всеобщих выборов. Президентом Азербайджанской Республики является Ильхам Алиев (с октября 2003 г.).

В настоящее время Азербайджан входит в число наиболее быстро развивающихся стран мира. В стране наблюдается рост деловой активности, увеличение золотовалютных резервов, улучшение макроэкономической ситуации. По данным азербайджанского Госкомстата, в 2007 году ВВП вырос на 25%.

Интенсивное развитие экономики республики обусловлено главным образом топливно-энергетическим фактором. Доходы нефтяного сектора играют решающую роль в социально-экономическом развитии страны.

В 2007 году добыто 41,7 млн. тонн нефти, что на 29,4% больше, чем в 2006 году. Экспорт нефти из Азербайджана составил 27,9 млн. тонн. Добыча газа составила 11 млрд. куб. м. Выработано электроэнергии 20,3 млрд. кВт/час.

Объем внешней торговли со 138 странами мира достиг в 2007 году 11 млрд. долларов. Крупнейшими торговыми партнерами Азербайджана являются Италия, Россия, Турция, Франция.

Азербайджан является членом ООН, ОБСЕ, ОИК, СНГ, ЭКО, Совета Европы, Черноморского экономического сотрудничества, других организаций.

Посольство Азербайджанской Республики в Республике Узбекистан функционирует с августа 1996 года. В июле 1998 года открылось Посольство Республики Узбекистан в Азербайджанской Республике.

В июне 1997 года бывший президент Азербайджанской Республики Гейдар Алиев посетил Узбекистан с официальным визитом.

В сентябре 1998 года в рамках конференции ТРАСЕКА Азербайджан посетил Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов.

(Окончание на 2-й стр.)

Независимость — это наше общее достояние, залог свободной и достойной жизни нашего народа ОБОГАЩАЯ МИРОВУЮ КУЛЬТУРУ

Мы по праву можем гордиться тем, что богатейший духовный пласт, накопленный тысячелетиями на благодатной узбекской земле, вызывает самые положительные и трепетные отклики со стороны международной общественности. Однако Узбекистан славен не только хранилищем знаний и открытий, оставленных нам в наследство великими учеными, поэтами, зодчими, художниками, народными умельцами. Его прославляет и нынешнее поколение мастеров. Благодаря независимости и поддержке руководства страны для них созданы все условия для творчества и самореализации.

Сегодня мир видит в нас представителей и продолжателей древней культурной цивилизации, вносящих посильный вклад в развитие и приумножение мировой «копилки» духовных ценностей.

С каждым годом Узбекистан все активнее участвует в различных престижных фестивалях, форумах, симпозиумах, выставках, достойно представляя свое искусство и культуру на всех континентах. Большая заслуга в этом принадлежит Фонду «Форум культуры и искусства Узбекистана», который вносит огромный вклад в пропаганду отечественной культуры за рубежом, организовывая мероприятия в разных странах мира.

Так, в этом году при поддержке Фонда Форум впервые в Международном фестивале традиционной музыки «Народы Востока» во Франции участвовали юные танцовщицы и музыканты из Узбекистана — победители отечественного фестиваля детского творчества «Янги авлод» и конкурса одаренной молодежи «Келажак овози». Шоддиера Омонова представила на суд зрителей захватывающие и неповторимые танцы узбекского народа, Юлдуз Мирсаматова и Ирода Мирсоатова в дуэте исполнили великолепные традиционные произведения на дутаре, а Ильяс Арабов продемонстрировал музыкальные номера на другом национальном инструменте — гиджаке. Эти же артисты заслужили высокую оценку и симпатии португальских зрителей на традиционном XIV Международном фестивале классической музыки «Эвора».

А в музее Burrel Collektion в Глазго (Шотландия) проходит экспозиция «Цветы Шелкового пути — вышивка узбекистанцев», организованная Фондом Форум совместно с Британским советом и посольством нашей страны в Лондоне в рамках праздника узбекской культуры и искусства в Шотландии. Программа выставки, которая продлится до января 2009 года, включает в себя десятки лекций, семинаров, концертов, образовательных и семейных мероприятий, дающих хорошую возможность европейскому зрителю более близко ознакомиться с историей, культурой, традициями и обычаями узбекского народа.

(Окончание на 4-й стр.)

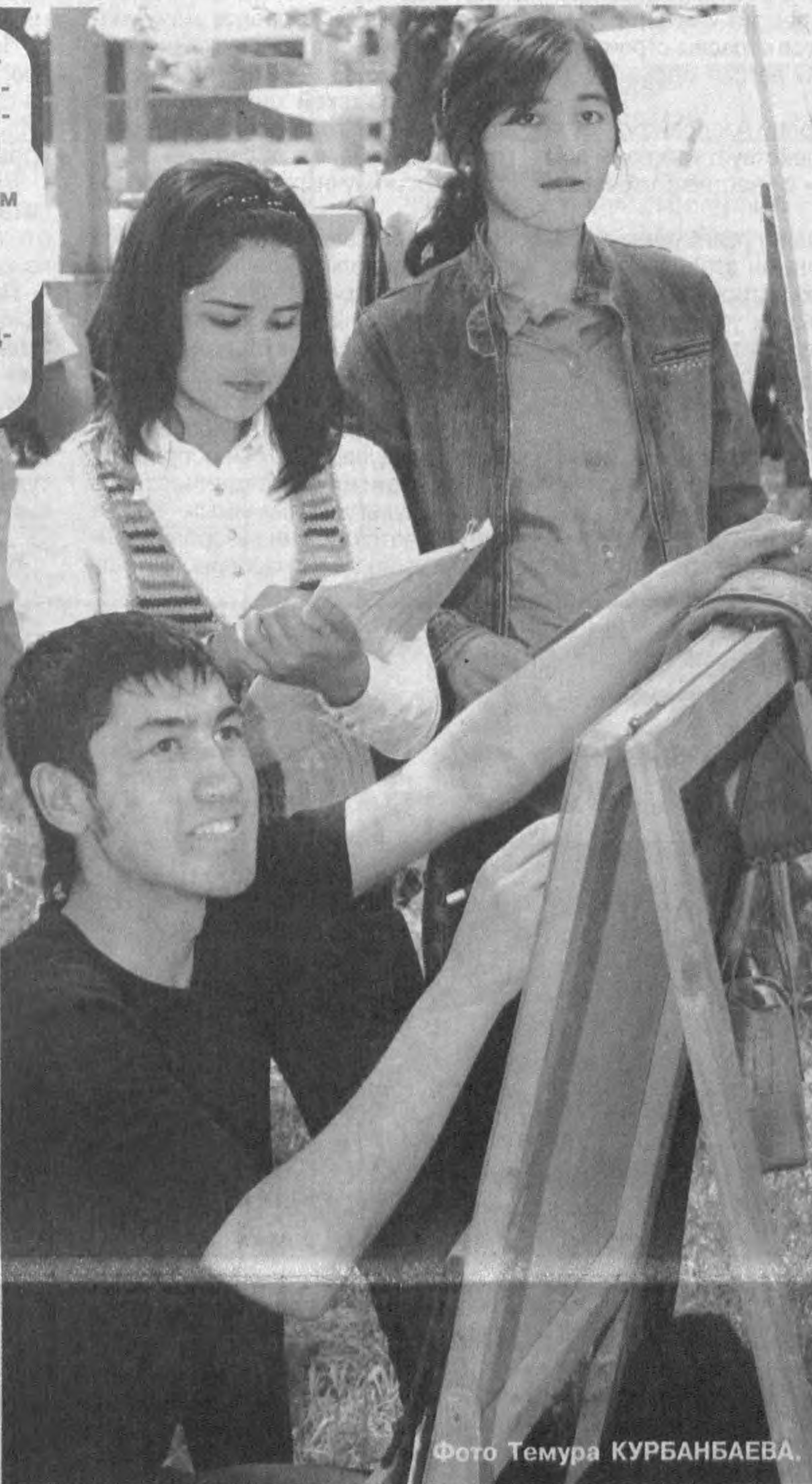


Фото Темура КУРБАНБАЕВА.

DORRIX — НАЦИОНАЛЬНАЯ ОПЕРАЦИОННАЯ СИСТЕМА

Год молодежи Глава нашего государства Ислам Каримов в выступлении на торжествах, посвященных 17-летию независимости Республики Узбекистан, отметил, что создание широких возможностей для молодого поколения страны, оказание всесторонней помощи в получении знаний и навыков вступающим в жизнь юношам и девушкам, обретении ими достойного места в обществе — все это, несомненно, служит основой для дальнейшего укрепления фундамента строящейся нами новой жизни.

Ярким подтверждением тому служит деятельность созданного по инициативе Узбекского агентства связи и информатизации Центра подготовки и поддержки молодых программистов. Одна из последних работ центра заслуживает особого внимания. — Нами подготовлен финальный релиз Национальной операционной системы Dorrix, — сказал в беседе с корреспондентом УИА генеральный директор Центра подготовки и поддержки молодых программистов Ахдам Мирзиёзов. — Завершена работа по созданию и тестированию дистрибутива национальной операционной системы Dorrix. Работа начата еще в марте 2007 года. При Центре была учреждена Linux-лаборатория, в состав которой вошли сертифицированные специалисты. К маю 2008 года была готова beta-версия дистрибутива операционной системы Dorrix, которая получила приз «Лучший программный продукт года» на выставке «BestSoft-2008».

В ходе тестирования выполнены работы по обеспечению совместимости контента и программного обеспечения, используемого в образовательных учреждениях и ранее разработанного на платформе Microsoft Windows.

Национальная операционная система Dorrix предназначена для установки в образовательных заведениях и обучения школьников основам работы с компьютерами. В рамках совместного Министрством народного образования проекта было проведено пилотное внедрение Dorrix в школах Ташкента и Бухарской области. В течение месяца учителя десяти школ проводили занятия по информатике в новой, но интуитивно понятной операционной системе. По результатам пилотного внедрения были собраны отчеты и пожелания преподавателей и учащихся, затем необходимые изменения внесены в Dorrix. Кстати, она может использоваться также в корпоративном и домашнем секторе.

Ныне Dorrix — удобная операционная система, которая позволяет пользователю работать на одном из трех языков — узбекском (как на кириллице, так и на латинице), русском и английском. В состав дистрибутива входят такие компоненты, как графическая среда KDE, максимально простая и понятная, офисный пакет, веб-браузеры, набор образовательных программ, аудио- и видео-проигрыватели, редактор графических

файлов, программы для настройки и работы с локальной сетью и Интернетом. Необходимо отметить, что операционная система Dorrix распространяется бесплатно, под открытой лицензией. В Центре создана система технической поддержки, включающая в себя технический персонал необходимой квалификации, а также подготовлены учебные курсы по работе в Dorrix как для начинающих, так и для более опытных пользователей. Развернуты веб-ресурсы по Dorrix — форум для общения пользователей Dorrix, сборник статей, описывающих выполнение наиболее часто повторяемых процедур и содержащих полезные советы пользователям, раздел сайта для сообщений о найденных ошибках, а также jabber-сервер для связи с разработчиками.

Учитывая важность развития информативных курсов на узбекском языке, а также создания условий обучения молодежи республики и ведения делопроизводства на родном языке, можно быть уверенным в том, что Dorrix вполне может справиться с этими задачами.

Виктор НИКОЛАЕВ.

ИСКРЕННИЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Его Превосходительству господину Исламу Каримову, Президенту Республики Узбекистан
По случаю Дня независимости Республики Узбекистан мне приятно выразить Вам и вашему народу мои сердечные поздравления и самые наилучшие пожелания процветания вашей стране и ее гражданам.

Пожалуйста, примите, Ваше Превосходительство, мои заверения в высоком уважении.
Степан МЕСИЧ,
Президент Республики Хорватия

x x x

Его Превосходительству господину Исламу Каримову, Президенту Республики Узбекистан
Уважаемый Ислам Абдуганиевич!

По случаю национального праздника Республики Узбекистан — Дня независимости примите мои самые искренние и сердечные поздравления.

Выражаю уверенность, что традиционные дружеские отношения между молдавским и узбекским народами будут и впредь служить надежной основой для взаимовыгодного сотрудничества наших стран.

Пользуясь случаем, позвольте пожелать Вам, уважаемый Ислам Абдуганиевич, крепкого здоровья, долгих лет жизни и новых успехов в Вашей ответственной деятельности, а дружественному узбекскому народу — мира и процветания.

С уважением,
Владимир ВОРОНИН,
Президент Республики Молдова

x x x

Его Превосходительству господину Исламу Каримову, Президенту Республики Узбекистан
Ваше Превосходительство!

От всего сердца поздравляю Вас с Днем независимости Республики Узбекистан. Желаю Вам всяческих успехов, здоровья и неиссякаемого энтузиазма, а вашей стране — долгих лет процветания и благополучия.

Литва и Узбекистан сегодня поддерживают и развивают дружественные отношения, основанные на стремлении сделать мир безопаснее и стабильнее. С радостью отмечаю, что эти двусторонние связи между нашими государствами все больше укрепляются. Общие интересы, взаимопонимание и членство Литвы в Европейском Союзе открывают широкие возможности для еще более тесного сотрудничества между нашими странами, особенно в таких областях, как энергетика, экономика и культура.

Убежден, что мы используем эти возможности и в дальнейшем будем сообща работать над сближением двух дружественных народов — литовского и узбекского.

Пользуясь случаем, Ваше Превосходительство, свидетельствую Вам искреннее уважение.

С уважением,
Валдас АДАМКУС,
Президент Литовской Республики

x x x

Его Превосходительству господину Исламу Каримову, Президенту Республики Узбекистан
Глубокоуважаемый Ислам Абдуганиевич!

Примите мои искренние поздравления по случаю Дня независимости Республики Узбекистан.

Узбекский народ имеет все основания с оптимизмом смотреть в будущее. Государственный суверенитет и независимость страны являются гарантом дальнейшего духовного и материального развития.

Уверен, что плодотворное взаимодействие в рамках Содружества будет и впредь способствовать формированию справедливой, безопасной и устойчивой системы международных отношений.

В этот праздничный день желаю Вам, глубокоуважаемый Ислам Абдуганиевич, крепкого здоровья, счастья, новых успехов в Вашей государственной деятельности на благо страны, а всему узбекскому народу — мира, благополучия и процветания.

С глубоким уважением,
Сергей ЛЕБЕДЕВ,
Председатель Исполнительного Комитета —
Исполнительный Секретарь СНГ

x x x

Его Превосходительству господину Исламу Каримову, Президенту Республики Узбекистан
Ваше Превосходительство!

Для меня большая честь направить Вам, Ваше Превосходительство, правительству и народу Республики Узбекистан мои самые теплые поздравления по случаю Дня независимости. Сотрудники Секретариата Организации экономического сотрудничества разделяют радость узбекского народа и шлют сердечные поздравления и наилучшие пожелания.

Узбекистан является перспективной страной региона. Республика Узбекистан добилась устойчивого роста в различных сферах жизни и стремится к все большему и большему достижениям. Наряду с внутренними достижениями Узбекистан играет активную роль на региональной и международной арене. Мы высоко ценим деятельность Узбекистана в ЭКО и надеемся на его более активное участие под Вашим руководством.

Ваше Превосходительство, желаю Вам крепкого здоровья, а братскому народу Узбекистана — прогресса и процветания.

Хуршид АНВАР,
Генеральный секретарь
Организации экономического сотрудничества

x x x

Его Превосходительству господину Исламу Каримову, Президенту Республики Узбекистан
Ваше Превосходительство!

По случаю Дня независимости Республики Узбекистан я очень рад направить правительству, народу Узбекистана и Вашему Превосходительству свои искренние поздравления и наилучшие пожелания.

Пользуясь случаем, выражаю свою глубокую благодарность за оказываемое содействие со стороны правительства Узбекистана и Вашего Превосходительства в исполнении целей и задач, поставленных перед Организацией Исламская конференция.

Молюсь Всемогущему Аллаху ниспослать Вашему Превосходительству крепкого здоровья и счастья, а братскому народу Узбекистана под Вашим руководством — прогресса и процветания.

Ваше Превосходительство, примите уверения в моем весьма высоком уважении к Вам.
Акмалидин ИХСАН ОГЛУ,
Генеральный секретарь
Организации Исламская конференция

x x x

Его Превосходительству господину Исламу Каримову, Президенту Республики Узбекистан
Мир Вам, милосердие и благословение Аллаха!

По случаю Дня независимости вашей страны мне доставляет удовольствие направить Вашему Превосходительству свои искренние поздравления и наилучшие пожелания.

Желаю Вашему Превосходительству крепкого здоровья, счастья, а братскому народу Узбекистана — прогресса и процветания.

С искренним уважением,
Ваш
Султан бин Абдулазиз Ол САУД,
Наследный Принц Саудовской Аравии,
заместитель Председателя Кабинета Министров,
министр обороны и авиации, Главный инспектор

x x x

Его Превосходительству господину Исламу Каримову, Президенту Республики Узбекистан

По случаю национального праздника вашей страны направляю Вашему Превосходительству свои искренние поздравления.

Желаю Вашему Превосходительству крепкого здоровья и счастья, а дружественному народу Узбекистана — дальнейшего прогресса.

С уважением,
Тамим бин Хамад Ол СОНИЙ,
Наследный принц Государства Катар

Национальная программа по подготовке кадров НАЛОГОВУЮ КУЛЬТУРУ — КАЖДОМУ ШКОЛЬНИКУ

В ближайшем будущем вместе с «Букварем» первоклашки будут изучать и «Азбуку налогообложения». Уверенность в этом придает подписанный недавно руководителями Государственного налогового комитета и Министерства народного образования совместный приказ «О повышении знаний о налогах и налоговых платежах учащихся общеобразовательных средних учебных заведений». Его реализация позволит значительно повысить уровень знаний школьников о налогах, их значении как источнике благосостояния народа и государства.

Уже утверждены учебные программы «Азбука налогообложения» для 1—4 классов, «Уроки по экономике и налогам» для 5—7 классов, «Основы налогообложения» для 8—9 классов. Например, на изучение этой темы ученикам начальных классов отводится по десять часов в год. Первоклассники узнают, что такое налоги, на какие

цели их собирают. Второклассникам, знакомя их с темами «Рынок и торговля», «Деньги и цена», объясняют цель введения налогов, в частности, им станет понятно: кто и на какие средства построил их школу. А вот шестиклассники уже будут изучать виды налогов и требования, предъявляемые к соблюдению налогового законодательства. Чем старше ребята, тем сложнее и многограннее темы, глубже налоговые знания.

Подготовка к внедрению в учебные программы налоговых знаний идет полным ходом. В частности, сотрудники Налоговой академии ГНК и территориальных налоговых органов приняли активное участие в традиционных августовских совещаниях педагогов, где провели семинары по методике преподавания знаний о налогах.

(Окончание на 2-й стр.)

ПРИГЛАШЕНИЕ К КОНКУРСНЫМ ТОРГАМ

Дата — 12 сентября 2008 года.
№ и название займа — 1842-UZB: проект «Совершенствование систем водоснабжения городов Гулистан, Джизак и Карши».
№ и название контракта — 1842/G-D-K. Восстановление скважин, водозаборов и насосных станций в городах Гулистан, Джизак и Карши.
Окончательный срок для подачи предложений — 15.00 12 ноября 2008 года.

- Правительство Республики Узбекистан получило кредит от АБР на осуществление проекта «Совершенствование систем водоснабжения городов Гулистан, Джизак и Карши». Часть поступлений по этому займу будет использована для оплаты вышеуказанного контракта. Конкурсные торги открыты для участников из приемлемых стран АБР.
- Группа управления проектом АБР при Узбекском агентстве коммунальных услуг («аказчик») приглашает приемлемых участников на подачу запечатанных конкурсных предложений на строительство и завершение восстановления скважин, водозаборов и насосных станций в городах Гулистан, Джизак и Карши («работы»).
- Основные исполняемые работы разделены на нижеуказанные лоты. Участники могут подавать заявки на один лот, любую комбинацию или на все лоты. Дальнейшее подразделение лотов производиться не будет.

Номер и идентификация лота	Строительная площадка	Требуемая производительность
Лот № 1842/G-1-2B Восстановление скважин, водозаборов и насосных станций в г. Гулистан	Водозабор «Северный» Водозабор «Северный» (региональный)	Q=18 100 м³/сутки Q=2 600 м³/час
Лот № 1842/D-1-2A Восстановление скважин, водозаборов и насосных станций в г. Джизак	Водозабор «Амир Темура» Водозабор «Санзар» Водозабор «Узбекистан» Водозабор «Промзона» Водозабор «Ташлак» Водозабор «Урда» Станция подкачки «Бешкувур»	Q=35 000 м³/сутки Q=10 000 м³/сутки Q=10 000 м³/сутки Q=20 000 м³/сутки Q=4 300 м³/сутки Q=2 300 м³/сутки Q=200 м³/час
Лот № 1842/K-1-2C Восстановление скважин, водозаборов и насосных станций в г. Карши	Водозабор «ДУ-1» Водозабор «ДУ-2» Водозабор «ДУ-3» Водозабор «ДУ-4» Главная насосная станция Станция подкачки «Шейхали» Станция подкачки «Махтумкули» Станция подкачки «Бахри Ором» Станция подкачки «Чашма» Станция подкачки «Пахтазор» Станция подкачки «Механизатор» Станция подкачки «Геология»	Q=34 600 м³/сутки Q=126 000 м³/сутки Q=60 000 м³/сутки Q=54 400 м³/сутки Q=11 650 м³/час Q=320 м³/час Q=500 м³/час Q=600 м³/час Q=800 м³/час Q=1000 м³/час Q=400 м³/час Q=400 м³/час

(Детали и спецификация представлены в тендерной документации)

- Международные конкурсные торги будут проводиться в соответствии с процедурой АБР одноэтапных торгов — один конверт и все участники из приемлемых стран могут принять участие.
- Для получения дополнительной информации и для изучения тендерной документации участники могут обратиться по адресу:

Группа управления проектом АБР,
 Республика Узбекистан, 100035, г. Ташкент, ул. Ниезбек йули, 1, 2-й этаж, каб. 211.
 Исраилов Джахонгир Исмагилович.
 Телефон (998 71) 235-90-31.
 Факс (998 71) 235-45-24.
 Адрес электронной почты (e-mail): pmu1842@sarkor.uz

- Только приемлемые участники со следующими ключевыми квалификациями могут принять участие в торгах:
 - участие в двух строительных контрактах в качестве подрядчика, субподрядчика или управляющего подрядчика в течение последних пяти лет, каждый с минимальной стоимостью:
 - для лота № 1842/G-1-2B — 800,000.00 долл. США;
 - для лота № 1842/D-1-2A — 2,800,000.00 долл. США;
 - для лота № 1842/K-1-2C — 3,600,000.00 долл. США,
 которые были успешно или в большей мере завершены и сходны с предложенными работами. Сходство должно основываться на физическом объеме, сложности, методах, технологии и других свойствах;
 - опыт работы по восстановлению насосных станций питьевой воды и зданий;
 - опыт работы по установке и вводу в эксплуатацию насосов со всем сопутствующим механическим и электрическим оборудованием мощностью:
 - 20,000 м³/сутки для лота № 1842/G-1-2B;
 - 5,000 м³/сутки до 30,000 м³/сутки для лота № 1842/D-1-2A;
 - 200,000 м³/сутки для лота № 1842/K-1-2C;
 - опыт работы по установке и вводу в эксплуатацию скважинных насосов со всем сопутствующим механическим и электрическим оборудованием мощностью с 15 литр/секунду по 55 литр/секунду (применимо ко всем трем лотам);
 - опыт работы по установке и вводу в эксплуатацию высоковольтных распределителей, трансформаторов и кабелей;
 - опыт работы по установке и вводу в эксплуатацию хлораторного оборудования производительностью:
 - 5кг/день для лота № 1842/G-1-2B;
 - 2кг/день для лота № 1842/D-1-2A;
 - 10 кг/день для лота № 1842/K-1-2C;
 - опыт работы по восстановлению монолитных бетонных резервуаров емкостью:
 - 1,000 м³ до 5,000 м³ для лота № 1842/D-1-2A;
 - 10,000 м³ для лота № 1842/K-1-2C;
 - минимальный среднегодовой оборот строительных работ в размере:
 - для лота № 1842/G-1-2B — 2,000,000.00 долл. США;
 - для лота № 1842/D-1-2A — 5,000,000.00 долл. США;
 - для лота № 1842/K-1-2C — 6,000,000.00 долл. США,
 подсчитанный как сумма подтвержденных платежей, полученных по выполняемым или завершенным контрактам в течение последних трех лет;
 - участник должен иметь необходимое оборудование для выполнения контрактных работ;
 - участник должен иметь персонал для следующих ключевых позиций — менеджер проекта; инженер по строительным работам; инженер по механическим работам; специалист по системе автоматизации и управления.
- Для того, чтобы закупить тендерную документацию на английском языке, приемлемые участники должны:
 - написать письмо по вышеуказанному адресу с запросом тендерной документации;
 - произвести оплату невозвратимой суммы в размере 200 долларов США или эквивалентной суммы банковским чеком или переводом на счет:

для перевода в долларах:
 счет 2021 0840 9042 4046 4003,
 SWIFT №: UZHOUZ22;

для перевода в узбекских сумах:
 счет 2021 0000 6042 4046 4002,
 код банка 00419,
 ИНН 204284819,

«Ипотекбанк», Ташкентский городской филиал,
 проспект Мустакиллик (бывш. ул. Пушкина), 15, г. Ташкент, Узбекистан.

Тендерная документация будет послана авиапочтой за границу или наземной почтой для местной доставки за дополнительную оплату в размере 635 долларов США. Ответственность за потерю или позднюю доставку не несет.

- Доставьте свои конкурсные предложения:
 - по вышеуказанному адресу;
 - в указанный срок или ранее **12 ноября 2008 года до 15.00;**
 - вместе с гарантией конкурсного предложения для каждого лота в размере и валюте, указанной ниже:
 - для лота № 1842/G-1-2B — **20,000.00** долл. США или равную сумму в свободно конвертируемой валюте;
 - для лота № 1842/D-1-2A — **65,000.00** долл. США или равную сумму в свободно конвертируемой валюте;
 - для лота № 1842/K-1-2C — **90,000.00** долл. США или равную сумму в свободно конвертируемой валюте.
- В срок завершения торгов предложения будут вскрыты непосредственно в присутствии представителей участников, которые желают присутствовать.

INVITATION FOR BIDS

Date: September 12, 2008
Loan No.: 1842-UZB Urban Water Supply Project
Contract No. and Title: 1842/G-D-K Refurbishment of Boreholes, Wellfields and Pumping Stations in the cities of Gulistan, Djizzak and Karshi
Deadline for Bids: 15:00 hours on 12 November 2008

- The Republic of Uzbekistan has received a loan from the Asian Development Bank (ADB) towards the cost of Urban Water Supply Project. Part of the proceeds of this loan will be used for payments under the contract named above. Bidding is open to bidders from eligible source countries of the ADB.
- The ADB Project Management Unit of the Uzbekistan Communal Services Agency ("the Employers") now invites sealed bids from eligible bidders for the construction and completion of Refurbishment of Boreholes, Wellfields and Pumping Stations in the cities of Gulistan, Djizzak and Karshi ("the Works").
- The principal works to be carried out are grouped into below stated lots. Bidders shall have the option of submitting Bids for one, any combination, or all of the lots. Lots shall not be further subdivided for the purpose of bidding.

The number and identification of lot	Sites	Required output
LOT № 1842/G-1-2B Refurbishment of Boreholes, Wellfields and Pumping Stations in Gulistan City	Well-field «Severniy» Well-field «Severniy» (regional)	Q = 18 100 m³/day Q = 2 600 m³/h
LOT № 1842/D-1-2A Refurbishment of Boreholes, Wellfields and Pumping Stations in Djizzak City	Well-field «Amir-Temur» Well-field «Sanzar» Well-field «Uzbekistan» Well-field «Promzona» Well-field «Tashlak» Well-field «Urda» Booster Pumping Station «Beskuvur»	Q = 35 000 m³/day Q = 10 000 m³/day Q = 10 000 m³/day Q = 20 000 m³/day Q = 4 300 m³/day Q = 2 300 m³/day Q = 200 m³/h
LOT № 1842/K-1-2C Refurbishment of Boreholes, Wellfields and Pumping Stations in Karshi City	Well-field «DU-1» Well-field «DU-2» Well-field «DU-3» Well-field «DU-4» Main Pumping Station Booster Pumping Station «Sheykhalii» Booster Pumping Station «Mahtumkuli» Booster Pumping Station «Bahri-Orom» Booster Pumping Station «Chashma» Booster Pumping Station «Pakhtazor» Booster Pumping Station «Mekhanizator» Booster Pumping Station «Geologiya»	Q = 34 600 m³/day Q = 126 000 m³/day Q = 60 000 m³/day Q = 54 400 m³/day Q = 11 650 m³/h Q = 320 m³/h Q = 500 m³/h Q = 600 m³/h Q = 800 m³/h Q = 1000 m³/h Q = 400 m³/h Q = 400 m³/h

(Details and specifications are provided in the Bidding Document)

- International Competitive Bidding will be conducted in accordance with ADB's Single-Stage: One-Envelope bidding procedure and is open to all bidders from eligible source countries.
- To obtain further information and inspect the bidding documents, bidders should contact:

Project Management Unit
 Republic of Uzbekistan, 100035 Tashkent city 1, Niyozbek Yuli street, 2 floor, room 211
 Israilov Djakhongir Ismagilovich
 Phone: +99871 2359031
 Fax: +99871 2354524
 E-mail: pmu1842@sarkor.uz

- Only eligible bidders having the following key qualifications should participate in this bid:
 - Participation as contractor, management contractor, or subcontractor in at least 2 contracts within the last 5 years, each with a value of at least:
 - US \$ 800,000.00 for LOT № 1842/G-1-2B
 - US \$ 2,800,000.00 for LOT № 1842/D-1-2A
 - US \$ 3,600,000.00 for LOT № 1842/K-1-2C
 that have been successfully or are substantially completed and that are similar to the proposed works. The similarity shall be based on the physical size, complexity, methods, technology or other characteristics.
 - Experience in refurbishment of potable water pumping stations and buildings;
 - Experience in installation and commissioning of pumps, together with all associated mechanical and electrical equipment, with capacity of:
 - 20,000 m³/day for LOT № 1842/G-1-2B
 - 5,000 m³/day up to 30,000 m³/day for LOT № 1842/D-1-2A
 - 200,000 m³/day for LOT № 1842/K-1-2C;
 - Experience in installation and commissioning of borehole pumps together with all associated mechanical and electrical equipment, with capacity of 15 litres/second up to 55 litres/second (applicable for all three lots);
 - Experience in installation and commissioning of high voltage (H.V.) electrical switch gear, transformers and cabling;
 - Experience in installation and commissioning of chlorination equipment, with capacity of:
 - 5 kg/day for LOT № 1842/G-1-2B;
 - 2 kg/day for LOT № 1842/D-1-2A;
 - 10 kg/day for LOT № 1842/K-1-2C;
 - Experience in refurbishment of in-situ concrete water tanks, with volume:
 - 1,000 m³ up to 5,000 m³ for LOT № 1842/D-1-2A;
 - 10,000 m³ for LOT № 1842/K-1-2C;
 - Minimum average annual construction turnover equal to:
 - US\$ 2,000,000.00 for LOT № 1842/G-1-2B
 - US\$ 5,000,000.00 for LOT № 1842/D-1-2A
 - US\$ 6,000,000.00 for LOT № 1842/K-1-2C
 Calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last 3 years;
 - The Bidder shall have key equipment essential for implementation of contract works;
 - The Bidder shall have personnel for the following key positions: Project Manager; Civil Engineer; Mechanical Engineer; and Automation, Control System Specialist.
- To purchase the bidding documents in English, eligible bidders should:
 - write to address above requesting the bidding documents;
 - pay a non-refundable fee of USD \$200 or an equivalent by cashier's check or direct deposit to the account numbered below:

For direct deposit in USD:
 Acc. No.: 2021 0840 9042 4046 4003
 SWIFT Code: UZHOUZ22

For direct deposit in UZB Soms:
 Acc. No.: 2021 0000 6042 4046 4002
 Bank code: 00419
 IDT: 204 284 819

Tashkent city Branch of Stock Commercial Mortgage Bank "Ipoteka Bank" 15, Mustakillik (previous Pushkin) street Tashkent

The Bidding document will be sent by airmail for overseas delivery or surface mail for local delivery for an additional fee of US\$ 635. No liability will be accepted for loss or late delivery.

- Deliver your bid:
 - to the address above;
 - on or before the deadline: **15:00 November 12, 2008**
 - together with a Bid Security for each lot in the amounts and currency specified below:
 - for LOT № 1842/G-1-2B the amount is USD \$20,000.00 or an equivalent amount in a freely convertible currency.
 - for LOT № 1842/D-1-2A the amount is USD \$65,000.00 or an equivalent amount in a freely convertible currency.
 - for LOT № 1842/K-1-2C the amount is USD \$90,000.00 or an equivalent amount in a freely convertible currency.
- Bids will be opened immediately after the deadline in the presence of bidders' representatives who choose to attend.

ОБОГАЩАЮЩАЯ МИРОВОЮ КУЛЬТУРУ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Такая же возможность мировая общественность получила в дни проведения XIX Олимпийских игр. В рамках грандиозных спортивных состязаний в Пекине прошел вечер узбекской культуры, организованный Фондом Форум, Олимпийским комитетом страны при поддержке посольства Республики Узбекистан в КНР. Для олимпийцев, жителей и гостей китайской столицы была показана яркая шоу-программа с участием лучших узбекских исполнителей и юных талантов, а также представлена фотовыставка «Жемчужина Великого шелкового пути. Символ единства цивилизаций».

И таких примеров можно привести множество. Ведь на сегодняшний день Фонд «Форум культуры и искусства Узбекистана» имеет представительства в Пекине, Москве, Токио, Париже. Установлены культурные связи с партнерами в Великобритании, Испании, Бельгии, Болгарии, Египте, Люксембурге и других странах. Фонд является первой общественной организацией в регионе, принятой в официальные партнеры ведущей международной организации в области культуры, науки и образования — ЮНЕСКО.

Надо сказать, что народно-прикладное творчество республики славится искусным исполнением, национальным колоритом, разнообразием на весь мир. Иностранцы туристы, приезжающие в Узбекистан, увозят с собой частичку нашей богатой культуры, приобретая оригинальные сувениры, образцы вышивки, керамики, резьбы по дереву. Да и мастера со своими работами имеют возможность выступать в разных уголках земного шара. Так, в рамках III Фестиваля международного обмена в Токио на выставочном стенде нашей страны были представлены предметы народно-прикладного искусства, изделия из фарфора и глины, а также буклеты и брошюры об исторических достопримечательностях и туристическом потенциале Узбекистана. Посетители выставки ознакомились с оригинальными проектами по развитию туристической инфра-



структуры нашей страны — по возведению современных гостиничных комплексов, реставрации и благоустройству архитектурных памятников и исторических достопримечательностей республики, внесенных в список всемирного наследия ЮНЕСКО.

Отметим, что за последние годы Узбекистан стал одним из самых излюбленных мест посещения многих тысяч японских туристов. С профессиональным интересом из Страны восходящего солнца приезжают к нам также именитые фотографы и художники, мечтающие запечатлеть на полотнах и фотографиях всю красоту знаменитых архитектурных памятников Узбекистана. Не стали исключением и японские мастера И. Каваками и К. Жужи, которые по итогам творческой поездки в нашу страну организовали в одном из самых престижных и всемирно известных районов Токио свои выставки.

— Я был настолько поражен шедеврами народного зодчества узбекских мастеров, что посвятил увиденному отдельную главу в своем творчестве, — отметил на открытии первоначальной

выставки художник И. Каваками. — Буду очень рад, если смогу донести до японских любителей искусства хотя бы часть реальной красоты архитектурных памятников Узбекистана.

Восхищаются нашими древними достопримечательностями и в европейской государственности. В частности, ректор Потсдамского специализированного высшего учебного заведения (Германия) профессор И. Виелхабер, подчеркивая бесценный характер исторических памятников нашей страны, особо отметил, что они известны во всем мире как неповторимое архитектурное наследие всего человечества. Немецкий ученый дал высокую оценку предпринимаемому правительством Узбекистана мерам, направленным на изучение и сохранение исторических памятников. Знакомы в мире и с достижениями современного градостроительства нашей республики. Так, большой интерес на Всемирном конгрессе архитекторов, проходившем недавно в Турине (Италия), вызвала выставка построенных и спроектированных за последнее время зданий в Таш-

кенте и четырех городах Узбекистана, включенных в список мирового культурного наследия ЮНЕСКО, — Бухаре, Хиве, Шахрисабзе и Самарканде.

Особенно большое значение сегодня имеет выставочная деятельность Академии художеств Узбекистана за рубежом. Творения наших живописцев, скульпторов, ремесленников постоянно экспонируются на престижных международных выставках и удостаиваются высоких наград, участвуют в различных ярмарках и фестивалях. Произведения наших мастеров можно встретить в известных музеях, фондах, частных коллекциях многих стран мира. К примеру, в Анкаре прошла персональная выставка двух узбекских художников Миродила Якубова и Фахридина Паттахова. Одна из престижных галерей столицы Турции «Kursat Sanat Galerisi» предоставила свои залы для мастеров живописи из Ташкента. Большой интерес зрителей вызвала выставка картин семейной династии Ибрагимовых, прошедшая в июне в Республике Корея. Публика по достоинству оценила работы народного художника Узбекистана академика Лекима Ибрагимова и его сына Гайрата, молодого, но уже хорошо известного своим творчеством мастера. А на традиционном международном биенале в итальянском Козеро были представлены работы художников Бахидра Джалалова, Джахонгира Изеннаева, Собира Рахметова и узбекского фотомастера Турусона Али, Владимира Жирнова, Шахнозы Каримбаевой. А в данный момент в Центральной доме художника в Москве развернута персональная выставка народного художника Узбекистана Медата Кагарова. И этот список можно продолжать еще долго.

Узбекский зритель также получает возможность познакомиться с искусством зарубежных творцов прекрасного. Ведь Академия художеств страны придает важное значение творческому диалогу отечественных и зарубежных мастеров. Одним из ярких примеров такого сотрудничества стала прошедшая в академии выставка живописи художников Синьцзян-Уйгурского автономного района Китайской Народной

Республики. Экспонируемые работы вызвали живой интерес не только у наших поклонников искусства, но и у художников. Ведь подобные мероприятия духовно обогащают, вдохновляют на новые свершения. Нашим мастерам такой творческий контакт просто необходим. Они общаются, обмениваются опытом и даже создают творческий тандем.

Отметим, что Академией художеств установлены деловые контакты с Ассоциацией художников Республики Корея, Международной конфедерацией союзов художников (Российская Федерация), Хелланским университетом (АРЕ), картинными галереями Германии, США. Значительно укрепилась связь творческого объединения художников Узбекистана с родственными национальными организациями художников стран СНГ.

Создание же в 2002 году в структуре Академии художеств страны Ташкентского дома фотографии выразило одну из актуальных тенденций развития современного узбекистанского общества — стремление как можно более точно и оперативно вписаться в культурный общемировой контекст, представить те грани самобытной общественной жизни, которые вызывают живой интерес и обогащают сокровищницу мировой культуры. Годом становления и упрочнения международного признания Ташкентского дома фотографии можно назвать 2003 год. Именно тогда он был принят в члены Международной федерации фотографического искусства FIAP, под патронажем которой у нас прошла III Ташкентская международная фотобиенале. А в этом году грядет уже четвертая биенале, которая с этого года получила название «Международная Ташкентале».

Сегодня благодаря независимости произведения наших музыкантов, художников, режиссеров, артистов, народных мастеров украшают самые престижные международные фестивали и смотрят. И здесь культура выступает связующим звеном, соединяющим и сближающим народы разных государств.

Ирина СЕРЫХ, наш корр.



Яркие личности всегда привлекали и привлекают внимание театральных режиссеров. В своих постановках они стремятся показать величие их таланта, неординарность мышления, действий.

ГОЛОС «СТЕПНОГО СОЛОВЬЯ»

На сцене Каракалпакского ТЮЗа имени С. Хожаниязова неоднократно ставились спектакли, главными героями которых были Аллар Досназаров, Джалилдин Мануберди, другие выдающиеся исторические личности. И вот новая постановка — «Степной соловей» по одноименному произведению народного писателя Узбекистана, Героя Узбекистана Тулебергана Каипбергенова.

— Театры юного зрителя должны ставить не только пьесы для детей, — считает режиссер-постановщик спектакля Амангельды Кудайназаров. — Нам нужно осуществлять постановки и «взрослых» спектаклей. Это дает возможность актерам наиболее полно раскрыть свой потенциал и привлечь внимание нашего главного зрителя к историческим личностям, людям, внесшим весомый вклад в развитие страны.

Перед режиссером стояла задача создать полноценное сценическое произведение, в котором поэт предстал бы не только как автор известных стихотворений, но и как живой человек со своими эмоциями, испытывающий горе и радость, мечтающий о лучшей доле для своего народа.

Спектакль рассчитан на молодого зрителя. Поэтому в постановке показан определенный период жизни поэта — молодость, время познания окружающего мира. Как человек, тонко чувствующий фальшь, замечающий недостатки, желающий видеть свою Родину, свой народ свободными, Бердах выражал свои мысли и чувства в стихотворениях. Он мечтал о том, чтобы жизнь людей стала лучше, а народ — образованнее, с развитой культурой.

— Бердах был убежден, что человек должен жить, не испытывая нужды, и в своих произведениях говорил об этом, — продолжает А. Кудайназаров. — Он много размышлял о судьбе народа, приходил на берег Арала и беседовал с морем как с человеком. И в пьесе волн слышались ему ответы на вопросы. Надо лишь суметь понять, что же именно говорит ему седой Арал...

Главное — артисты театра убедились, что могут работать с крупными и серьезными произведениями.

Галина ТЮГАЙ, Владислав НОВИЦКИЙ, наш соб. корр.

Спортивная площадка
УРГЕНЧСКИЕ ЧЕМПИОНЫ

Спортивный клуб по каратэ «Сулaimон», созданный семь лет назад в Ургенче, сегодня пользуется большой известностью не только в городе, но и во всей стране. Здесь занимаются спортом порядка ста юношей и девушек, а около 20 из них являются чемпионами Узбекистана и Азии.

— Мы очень гордимся многими своими учениками. Шестеро наших спортсменов являются членами сборной команды Узбекистана. Наши ребята регулярно становятся не только призерами проводимых соревнований, но и победителями. К примеру, Бектут Собиров и Фарух Кушаев — трехкратные чемпионы Узбекистана в своих весовых категориях. Также на высшую ступень по-

чета поднимались и другие наши спортсмены: Феруза Маткубова, Иззат Юсупов, Интизор Рахимов, Зухра Жумабова и Шохрам Саидов, — рассказывает руководитель клуба, президент Хорезмской областной федерации каратэ Шарифбой Сапаев. — Особая гордость нашего клуба — это Якубой Якубов. В тринадцатилетнем возрасте он стал бронзовым призером чемпионата Центральной Азии. Мы считаем, что в скором времени он вновь порадует нас новыми победами. В числе еще 24 каратистов он по направлению Хорезмского филиала фонда развития детского спорта примет участие в соревнованиях на Кубок Узбекистана, который пройдет на днях в Ташкенте.

Фарход МУХАММАДИЕВ, наш соб. корр.

ЮНЫЕ ВЫБИРАЮТ АЙКИДО

Свыше 200 юных бойцов из Ташкента, Андижана, Самарканда и других городов страны участвовали в соревнованиях на Кубок страны по реальному айкидо, впервые проведенных в Карши.

В течение нескольких дней спортсмены выявляли сильнейших в трех возрастных группах. Этот вид боевого искусства в последнее время становится очень популярным в стране. Только в Кашкардарье количество занимающихся им за год удвоилось, появились новые секции в Нишане, Чиракчи, Нуристане, в других городах и кишлаках. Первое общекомандное место и Кубок страны завоевали юные спортсмены Андижана, спортсмены Ташкента довольствовались вторым, а кашкардарьинцы — третьим. Победителям и призерам, кроме медалей и дипломов, вручены памятные сувениры от местных спонсоров.

Аъзам АЛИКУЛОВ, наш соб. корр.

Внимание организаций и предприятий!
УКС МВД Республики Узбекистан
объявляет конкурсные торги (тендер)
по объекту «Реконструкция комплекса зданий 3-го дивизиона ДПС УБДД УВД Чиланзарского района г. Ташкента» (строительство казармы, инженерные сети и благоустройство территории)

Срок строительства — 7 месяцев со дня подписания договора подряда.
Строительство будет вестись за счет государственного бюджета Республики Узбекистан.
Заказчик — УКС МВД Республики Узбекистан.
Стартовая стоимость объекта — 1 041 292,48 тыс. сум.
Организатор торгов — Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту и Ташкентской области.

Предприятия и организации должны соответствовать следующим условиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ (услуг), обладать опытом работы на объектах, аналогичных конкурсному, гражданским правоспособностью и полномочиями на заключение договора. Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — в Территориальный консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве по г. Ташкенту и Ташкентской области по адресу: г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703, 700.

Стоимость одного комплекта конкурсной документации — 100 000 сумов.

Оферты принимаются организатором торгов по адресу: г. Ташкент, ул. Абая, 6, комн. 703. Телефон 244-07-65. Тел./факс 244-12-17.

Последний срок предоставления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт по адресу: г. Ташкент, ул. Усмана Носира, тупик 1.
Вскрытие оферт состоится через 15 дней после опубликования объявления.

Внимание руководителей компаний и фирм!
Продление сроков представления тендерных предложений
на закупку комплексов оборудования для реконструкции Джуминского и Ромитанского хлопкозаводов с оказанием услуг по шефмонтажу, пусконаладке и обучению технического персонала на месте монтажа

В соответствии с решением межведомственной тендерной комиссии ассоциации «Узпахтасаноат» от 5 сентября 2008 года сроки представления тендерных предложений по следующим объявленным тендерам продлены до 15.00 ташкентского времени 30 сентября 2008 года:

Тендер № UTC-08/71
«Поставка комплексов оборудования с оказанием услуг по шефмонтажу, пусконаладке и обучению технического персонала на месте монтажа для реконструкции Джуминского хлопкозавода (ОАО «Жумапахта заводи», Самаркандская область)» — 1 комплект.

Тендер № UTC-08/72
«Поставка комплексов оборудования с оказанием услуг по шефмонтажу, пусконаладке и обучению технического персонала на месте монтажа для реконструкции Ромитанского хлопкозавода (ОАО «Ок олтин», Бухарская область)» — 1 комплект.

За дополнительной информацией обращаться в агентство «Узбектендерконсалтинг» ежедневно с 9.00 до 18.00 (за исключением субботы и воскресенья) до окончания срока приема тендерных предложений по адресу:

Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Мустакиллик (бывш. ул. Буюк ипак йули), 75. Тел./факс: 238-53-42, 268-25-96.

МИР обоев
Eissmann
Российский линолеум
Тел. 234-48-11
Факс 234-49-58
Товар сертифицирован.
Форма оплаты — любая.

БАНКОВСКО-ФИНАНСОВАЯ АКАДЕМИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
ОБЪЯВЛЯЕТ ПРИЕМ В АСПИРАНТУРУ НА 2008 ГОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТЯМ:

08.00.07 — «Финансы, денежное обращение и кредит»
08.00.08 — «Бухгалтерский учет, экономический анализ и аудит»

Прием документов — с 10 сентября по 10 октября 2008 года.

За справками обращаться по адресу: г. Ташкент, 100000, ул. Х. Арипова, 16. Телефоны: 237-52-91, 237-48-42.

Коллектив Ташкентского педиатрического медицинского института выражает глубокие соболезнования родным и близким по случаю смерти ассистента курса физического воспитания и врачебного контроля Кудиновой Тамары Петровны.

Народное слово
Халқ сўзи

УЧРЕДИТЕЛИ:
Кенгаш Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан,
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан
и Кабинет Министров Республики Узбекистан

Главный редактор Уткир РАХМАТОВ
Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ F-827. Объем 2 печ. л. Тираж 9 826. Способ печати офсетный. Формат А-2.
Газета сверстана оператором ЭВМ И. ЛАРИОНОВЫМ.
Итого по УзА: 20,40 Подписано в 22,00

Отделы редакции:
Общественно-политической жизни — 236-29-89
Экономики — 233-48-04
Международной жизни, новостей и спорта — 233-95-01
Науки, образования и здравоохранения — 233-09-97
Культуры, духовности и просветительства — 233-67-55
Обращений и связей с общественностью — 233-52-55
Секретариат — 233-28-49
Рекламы — 236-09-25

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает. За достоверность рекламных материалов редакция ответственности не несет.
ул. Арипова, 16, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 32.
Адрес в Интернете: <http://Narodnoeslovo.uz>
E-mail: info@Narodnoeslovo.uz

Дежурный редактор С. ЛИ
Дежурный Ж. ТУХТАШЕВ
Старший корректор Л. ЛЕБЕДЕВА